



de EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG	en EC DECLARATION OF CONFORMITY
Der Unterzeichner, der den nachstehenden Hersteller vertritt DORMA GmbH + Co. KG DORMA Platz 1 58256 Ennepetal	The undersigned representing the following manufacturer DORMA GmbH + Co. KG DORMA Platz 1 58256 Ennepetal Germany
erklärt hiermit, dass das Produkt DORMA Fire 448 / DORMA Smoke 448	declares that the product DORMA Fire 448 / DORMA Smoke 448
in Übereinstimmung ist mit den Bestimmungen der in der Anlage aufgeführten EG-Richtlinie(n) und dass die Normen und/oder technischen Spezifikationen zur Anwendung gelangt sind, die in der Anlage in Bezug genommen werden.	complies with the provisions of the EC Directive(s) specified in the Appendix and that the standards and/or technical specifications referred to in the Appendix were applied.

bg ЕС - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	cs ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
Долуподписаният, който представлява производителя DORMA GmbH + Co. KG DORMA Platz 1 58256 Ennepetal	Niže podepsaný, který zastupuje následujícího výrobce DORMA GmbH + Co. KG DORMA Platz 1 58256 Ennepetal
декларира с настоящето, че продуктът DORMA Fire 448 / DORMA Smoke 448	tímto prohlašuje, že výrobek DORMA Fire 448 / DORMA Smoke 448
е в съответствие с разпоредбите на посочените в съоръжението ЕС-директива(директиви) и че стандартите и/или техническите спецификации за приложението, споменати в съответното съоръжение, са изпълнени.	je v shodě s ustanoveními směrnic uvedených v příloze a že byly použity normy a/nebo technické údaje, na které se odkazuje v příloze.

da EF OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING	el ΕΕ - ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ
Undertegnede, der repræsenterer følgende producent DORMA GmbH + Co. KG DORMA Platz 1 58256 D- Ennepetal	Ο κάτωθι υπογεγραμμένος, ο οποίος εκπροσωπεί τον ακόλουθο κατασκευαστή DORMA GmbH + Co. KG DORMA Platz 1 58256 Ennepetal
erklærer hermed, at produktet DORMA Fire 448 / DORMA Smoke 448	δηλώνει ότι το προϊόν DORMA Fire 448 / DORMA Smoke 448
er i overensstemmelse med bestemmelserne i EU-direktiv(erne), der er anført i tillægget, og at de nævnte standarder og/eller de tekniske specifikationer i tillægget er blevet anvendt.	ανταποκρίνεται στους κανονισμούς των Ευρωπαϊκών Οδηγιών που αναφέρονται στο παράρτημα και ότι πληρούνται οι κανόνες και/ή οι τεχνικές προδιαγραφές, για τις οποίες γίνεται μνεία στο παράρτημα.

es DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE	et EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON
El contratante en representación del fabricante a continuación DORMA GmbH + Co. KG DORMA Platz 1 58256 Ennepetal	Allakirjutanu, kes esindab alljärgnevat tootjat DORMA GmbH + Co. KG DORMA Platz 1 58256 Ennepetal
declara por la presente que el producto DORMA Fire 448 / DORMA Smoke 448	kinnitab käesolevaga, et toode DORMA Fire 448 / DORMA Smoke 448
está acorde con las disposiciones de la(s) directiva(s) CE indicada(s) en el anexo y que las normas y/o especificaciones técnicas son aplicables al uso al que se hace referencia en el anexo.	on vastavuses lisas kirjasoleva(te) EÜ-direktiivi(de) määrustega ja et lisas mainitud norme ja/või tehnilisi andmeid on tootmisel kasutatud.

fi EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS	fr DECLARATION CE DE CONFORMITE
Allekirjoittanut, joka edustaa alla mainittua valmistajaa DORMA GmbH + Co. KG DORMA Platz 1 D-58256 Ennepetal	Le signataire, qui représente le fournisseur suivant DORMA GmbH + Co. KG DORMA Platz 1 58256 Ennepetal
vakuuttaa, että tuote DORMA Fire 448 / DORMA Smoke 448	déclare par la suivante que le produit DORMA Fire 448 / DORMA Smoke 448
täyttää laitteessa esitettyjen EU-direktiivien asettamat ehdot ja että vaadittavat standardit ja/tai tekniset määritykset täytetään, jotka laitteen käytössä tulee ottaa huomioon.	est conforme aux règlements de l'installation décrite par la ou les directive(s) CE, et que les normes et/ou les spécifications techniques permettent l'utilisation dont il est fait état dans l'installation.

hu EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	it DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA'
Alulírott, aki a lenti gyártót képviseli DORMA GmbH + Co. KG DORMA Platz 1 58256 Ennepetal	Il sottoscritto, rappresentante del produttore qui riportato DORMA GmbH + Co. KG DORMA Platz 1 58256 Ennepetal
ezennel kijelenti, hogy az alábbi termék DORMA Fire 448 / DORMA Smoke 448	dichiara con la presente che il prodotto DORMA Fire 448 / DORMA Smoke 448
a mellékletben feltüntetett EK-irányelv(ek) rendelkezéseinek megfelelő, és a mellékletben hivatkozott szabványok és/vagy műszaki specifikációk alkalmazására kerültek.	è conforme alle prescrizioni della/e direttiva/e CE riportate in allegato e che le norme e/o specifiche tecniche in esse contenute trovano applicazione per l'impiego per il quale si fa riferimento per l'impianto.



lt EB ATITIKTIES DEKLARACIJA	lv EK-ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA
Pasirašiusysis, kuris atstovauja toliau nurodytam gamintojui: bendrovei „DORMA GmbH + Co. KG“ DORMA Platz 1 58256 Ennepetal	Šī dokumenta parakstītājs, kurš pārstāv zemāk minēto ražotāju: DORMA GmbH + Co. KG DORMA Platz 1 58256 Ennepetal
pareiškia, kad gaminys DORMA Fire 448 / DORMA Smoke 448	apliecina, ka izstrādājums DORMA Fire 448 / DORMA Smoke 448
atitinka priede pateikiamos EB direktyvos (-u) nuostatas ir kad jam taikomos priede nurodytos normas ir (arba) techninės specifikacijos.	atbilst pielikumā minētajiem EK direktīvu norādījumiem un, ka pielikumā norādītās normas un/ vai tehniskās specifikācijas ir ievērotas.

nl EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING	no EF SAMSVARSERKLÆRING
Ondergetekende, optredend namens hiernagenoemd fabrikant DORMA GmbH + Co. KG DORMA Platz 1 58256 Ennepetal	Undertegneren, som representerer den nedenforstående produsenten DORMA GmbH + Co. KG DORMA Platz 1 58256 Ennepetal
verklaart bij dezen, dat het product DORMA Fire 448 / DORMA Smoke 448	erklærer med dette at produktet DORMA Fire 448 / DORMA Smoke 448
voldoet aan de betalingen van de in de bijlage vermelde EG-richtlijn(en) en dat de normen en/of technische specificaties zijn toegepast, naar welke in de bijlage wordt gerefereerd.	er i overensstemmelse med de vedlagte bestemmelserne for EF-direktivet (-direktivene) i vedlegget, og at de normene og/eller tekniske spesifikasjonene er lagt til grunn som det henvises til i vedlegget.

pl DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE	pt DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE
Poniżej podpisany przedstawiciel, który reprezentuje producenta DORMA GmbH + Co. KG DORMA Platz 1 58256 Ennepetal	O Signatário, que representa o fabricante abaixo referido, DORMA GmbH + Co. KG DORMA Platz 1 58256 Ennepetal
deklaruje niniejszym, że produkt DORMA Fire 448 / DORMA Smoke 448	declara pela presente que o produto DORMA Fire 448 / DORMA Smoke 448
jest zgodny z postanowieniami dyrektywy (dyrektyw) WE podanej (podanych) w załączniku i że zastosowano normy i/lub specyfikacje techniczne, do których odniesiono się w załączniku.	cumprе as condições da(s) Directiva(s) CE referida(s) no Anexo e que foram aplicadas as normas e/ou especificações técnicas às quais é feita referência no Anexo.

ro DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE	sk ES VYHLÁSENIE O ZHODE
Subsemnatul, care reprezintă producătorul de mai jos DORMA GmbH + Co. KG DORMA Platz 1 58256 Ennepetal	Podpisujúci, ktorý zastupuje nasledovného výrobcu DORMA GmbH + Co. KG DORMA Platz 1 58256 Ennepetal
declară prin prezenta că produsul DORMA Fire 448 / DORMA Smoke 448	týmto vyhlasuje, že výrobok DORMA Fire 448 / DORMA Smoke 448
îndeplinește prevederile directivei (directivelor) menționate în anexă și că au fost aplicate normele și/sau specificațiile tehnice la care se face referire în anexă.	je v zhode s ustanoveniami smerníc uvedených v prílohe a že boli použité normy a/alebo technické údaje, na ktoré sa odkazuje v prílohe.

sl ES - IZJAVA O SKLADNOSTI	sv EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
Podpisani, ki zastopa sledečega proizvajalca DORMA GmbH + Co. KG DORMA Platz 1 58256 Ennepetal	Undertecknad firma som representerar nedanstående tillverkare DORMA GmbH + Co. KG DORMA Platz 1 58256 Ennepetal
s tem izjavlja, da je proizvod DORMA Fire 448 / DORMA Smoke 448	förklarar härmed att produkten DORMA Fire 448 / DORMA Smoke 448
v skladu z določili v prilogi navedene/ih smernic/e EU ter da so norme in/ali tehnične specifikacije v rabi tako, kot se nanje navezuje v prilogi.	står i överensstämmelse med de bestämmelser i EG-direktivet(-direktiven) som anges i bilagan och att de normer och/eller de tekniska specifikationer till vilka det hänvisas i bilagan har använts.

Ennepetal, 20.08.2013


O. Schubert
Chief Operations Officer



Anlage / Attachment / Annexe: 20.08.2013 SP

Richtlinie / Directive

	2006/95/EG	Niederspannungsrichtlinie / Low Voltage Directive / Directive basse tension
X	2004/108/EG	Elektromagnetische Verträglichkeit / Electromagnetic compatibility / Compatibilité électromagnétique
	2006/42/EG	Maschinenrichtlinie / Machinery directive / Directive machine Die technischen Unterlagen sind erhältlich beim Manager Productcompliance unter: / The technical documentation is available from the Product Compliance Manager at: / Les documents techniques sont disponibles auprès du Manager conformité produit à l'adresse suivante: product.compliance@dorma.com

Harmonisierte europäische Norm, nationale Regel / Harmonized European standard, national rule / Norme européenne harmonisée, disposition nationale:

	EN 13849-1	X	EN 61000 - 6 - 2		
	EN ISO 12100	X	EN 61000 - 6 - 3		
	EN 16005		EN 61000 - 3 - 2		
			EN 61000 - 3 - 3		
	EN 60335 - 1		EN 55014		
	EN 60950 - 1		EN 55022		
			EN 50130-4		

Andere in Bezug genommene Dokumente oder Informationen, die von den anzuwendenden EG-Richtlinien, Normen und technischen Spezifikationen gefordert werden. / Other references or information required by the applicable EC directive(s), standards and technical specification. / Autres références ou information demandées par la (les) directive(s) CE d'application et que les normes et spécifications techniques:

--

Systemkomponenten / system components / composants du système

--